

DERMARAYS⁺

COSMETICA FUNZIONALE DERMATOLOGICA
DERMATOLOGICAL FUNCTIONAL COSMETICS



La **salute** inizia dalla **pelle**
Health starts with the skin



DERMARAYS⁺

INDICE INDEX

RAYS - Partner sempre affidabile RAYS - Reliable partner	4
Componenti funzionali e proprietà Functional components and properties	6
DERMARAYS - La linea completa DERMARAYS - The full range	10
Progettazione funzionale della linea Functional design of the line	12
Detergere Cleanse	14
Igienizzare Sanitize	24
Idratare Moisturize	32
Proteggere Protect	38
Igiene orale Oral hygiene	42
Manopole e spugne Disposable glove & disposable sponge	48
Metodica per operatori sanitari Methods for health care operators	50
Profumi sicuri. politica aziendale sulle fragranze Safe perfumes. company policy on fragrances	52
Tabella riassuntiva Summary table	54
Materiale per il punto vendita Point of purchase material	56



Health&Safety

RAYS - PARTNER SEMPRE AFFIDABILE *RAYS - RELIABLE PARTNER*

Rays da 25 anni è leader nel settore della salute, protezione e cura della persona.

Una realtà internazionale che si contraddistingue sul mercato italiano e internazionale per responsabilità, innovazione ed affidabilità.

I dispositivi medici **Rays** sono presenti in oltre 5000 ospedali e cliniche: una dimostrazione tangibile della nostra qualità, la stessa che mettiamo nel realizzare la linea dermatologica medica **Dermarays**.

Dopo aver affermato la propria leadership all'interno del settore medicale, considerato tra i mercati più esigenti e competitivi, **Rays** è entrata con successo nel settore dell'igiene quotidiana della persona, con prodotti altamente specializzati per la detersione, l'igiene, l'idratazione e la protezione della pelle, pensati sia per il canale Farmacia che per le esigenze professionali di strutture sanitarie come Ospedali, Cliniche ed RSA.

Rays has been leader in the health & safety and personal care sector for 25 years.

An international reality that distinguishes itself on the Italian and foreign market for responsibility, innovation and reliability.

Rays' medical devices are present in over 5000 hospitals and clinics: a tangible demonstration of our quality, the same that we put into creating the Dermalays medical dermatology line.

After affirming its leadership in the medical sector, which is considered among the most demanding and competitive markets, Rays has successfully entered in the daily personal care sector, with highly specialized products for cleansing, hygiene, hydration and skin protection, designed for the Pharmacy channel and for the professional needs of health facilities such as Hospitals, Clinics and health care residences.

DERMARAYS

La linea dermatologica medicale

Dall'esperienza **Rays** nel settore "health care", nasce una linea di trattamenti specificatamente formulati per l'igiene e la cura di persone con particolare sensibilità dermatologica. Il benessere della pelle o delle mucose può essere compromesso da condizioni individuali o da molteplici cause come patologie, terapie intensive o allettamento prolungato, che aumentano l'ipersensibilità cutanea e possono causare perdita di idratazione, alta irritabilità e aumento del rischio di allergia.

Per questo è importante scegliere i prodotti dermoprotettivi **Dermarays**, specificatamente formulati per detergere, idratare, proteggere ed igienizzare in modo assolutamente delicato, riequilibrando il pH cutaneo e ripristinando le naturali barriere protettive della pelle.

La qualità è la nostra eccellenza, rigorosamente Made In Italy

Rays è in grado di garantire i più alti standard qualitativi a livello di produzione, dalla selezione delle materie prime al controllo del prodotto finito. Questo è possibile poiché l'intero ciclo progettuale e produttivo di **Dermarays**, dalla fase di Ricerca & Sviluppo alle fasi di lavorazione e confezionamento dei prodotti avviene totalmente in Italia, all'interno dei nostri laboratori di ricerca e del nostro stabilimento produttivo di Osimo (AN) avvalendoci, inoltre, del supporto scientifico delle Università di Ferrara e di Camerino.

DERMARAYS

The medical dermatology line

From **Rays** experience in the health care field, comes a line of treatments specifically formulated for the hygiene and care of people with particular dermatological sensitivity.

The well-being of the skin or mucous membranes could be compromised by individual conditions or by multiple causes such as diseases, intensive therapies or prolonged bed rest and immobilization, which increase skin hypersensitivity, could cause loss of hydration, high irritability, and increased risk of allergy.

For this reason, it is important to choose **Dermarays** skin care products, specifically formulated to cleanse, hydrate, protect and sanitize in a highly delicate way, rebalancing the pH level of the skin and restoring its natural protective barriers.

Quality is our excellence, strictly Made In Italy

Rays is able to guarantee the highest quality standards in terms of production, from the selection of raw materials to the control of the finished product. This is possible because the whole design and production cycle of **Dermarays**, from the Research & Development to the processing and packaging phases of the products, take place entirely in Italy, in our research laboratories and in our production plant in Osimo (Ancona), in addition, with the scientific support of the Universities of Ferrara and Camerino.



MADE IN ITALY

“È uno dei primi brand conosciuti e apprezzati al mondo, il marchio di un saper fare che ci distingue agli occhi degli altri Paesi.”

“It is one of the first known and appreciated brands in the world, a symbol of capability that distinguishes us on the international Arena.”

Ilsole24ore



PROFUMI SICURI. POLITICA AZIENDALE SULLE FRAGRANZE

SAFE PERFUMES. COMPANY POLICY ON FRAGRANCES

Per politica aziendale i nostri prodotti sono esenti da una serie di sostanze classificate pericolose per la salute che possono sensibilizzare la cute e portare alla comparsa di allergie.

According to the company policy our products are free from a series of substances classified as dangerous for health that can sensitize the skin and lead to the appearance of allergies.

Nelle nostre fragranze non sono presenti sostanze classificate:

H300 – Letale se ingerito.
H310 – Letale per contatto con la pelle.
H311 – Tossico per contatto con la pelle.
H312 – Nocivo per contatto con la pelle. H313 – Può essere nocivo per contatto con la pelle.
H314 – Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.
H330 – Letale se inalato.
H331 – Tossico se inalato.
H332 – Nocivo se inalato.
H333 – Può essere nocivo se inalato.
H334 – Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato.
H335 – Può irritare le vie respiratorie.
H340 – Può provocare alterazioni genetiche.
H341 – Sospettato di provocare alterazioni genetiche.
H350 – Può provocare il cancro.
H351 – Sospettato di provocare il cancro.
H360 – Può nuocere alla fertilità o al feto.
H361 – Sospettato di nuocere alla fertilità o al feto.
H362 – Può essere nocivo per i lattanti allattati al seno.
H370 – Provoca danni agli organi.
H371 – Può provocare danni agli organi.
H372 – Provoca danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.
H373 – Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.

Non devono comunque essere presenti:

Nitromuschi, Ftalati, Butylphenyl Methylpropional, Sostanze dichiarate stupefacenti e le sostanze elencate nell'allegato II del Regolamento CE 1223/2009 sui prodotti cosmetici.

There are no classified substances in our fragrances:

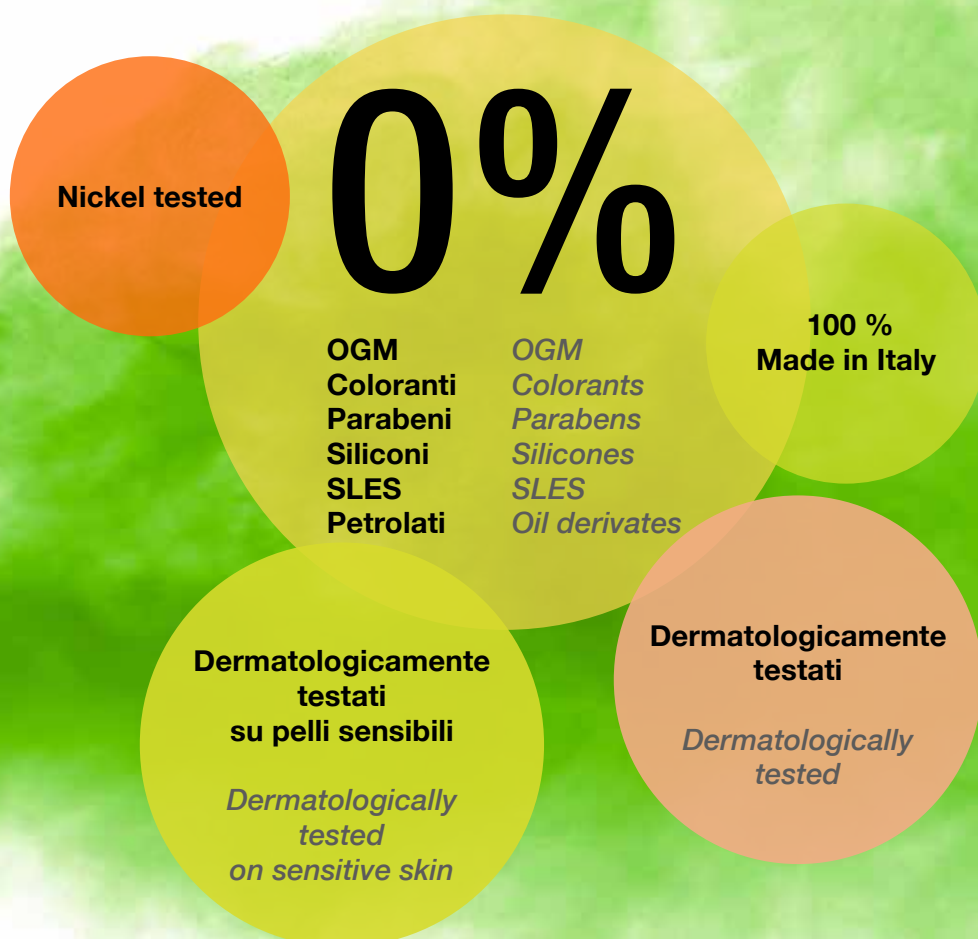
*H300 - Fatal if swallowed.
H310 - Fatal in contact with skin.
H311 - Toxic in contact with skin.
H312 - Harmful in contact with skin.
H313 - May be harmful in contact with skin
H314 - Causes severe skin burns and eye damage
H330 - Fatal if inhaled.
H331 - Toxic if inhaled.
H332 - Harmful if inhaled.
H333 - May be harmful if inhaled.
H334 - May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled.
H335 - May cause respiratory irritation.
H340 - May cause genetic defects.
H341 - Suspected of causing genetic defects.
H350 - May cause cancer.
H351 - Suspected of causing cancer.
H360 - May damage fertility or the unborn child.
H361 - Suspected of damaging fertility or the unborn child.
H362 - May cause harm to breast-fed children.
H370 - Causes damage to organs.
H371 - May cause damage to organs.
H372 - Causes damage to organs through prolonged or repeated exposure.
H373 - May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure.*

However, there is not presence of:

Nitromuschi, Phthalates, Butylphenyl Methylpropional, Substances declared as narcotic drugs and the substances listed in Annex II of the EC Regulation 1223/2009 on cosmetic products.

**Nelle fragranze profumate possono nascondersi molte insidie.
Scegli la sicurezza per la tua pelle!**

*The fragrances can be seriously dangerous.
Keep safe your skin!*





COMPONENTI FUNZIONALI E PROPRIETÀ

FUNCTIONAL COMPONENTS AND PROPERTIES

Lattoferrina

Proprietà antivirali, antiossidanti, immunostimolanti, antimicrobiche. La Lattoferrina è uno dei costituenti più attivi del colostro (la prima forma di latte materno) e del siero di latte (whey). Apporta numerosi benefici:

- + I batteri patogeni sono fortemente inibiti.
- + Stimola direttamente il sistema immunitario.
- + Ha proprietà antibatteriche dirette (su *Escherichia Coli*, *Salmonella*, *Stafilococco Aureo*), antifungine (su *Candida Albicans*) e anche antivirali, perché stimola naturalmente la crescita dei bifidobatteri e l'attività dei neutrofili.

Lactoferrin

Antiviral, antioxidant, immunostimulant, antimicrobial properties. Lactoferrin is one of the most active constituents of colostrum (the first form of breast milk) and whey (milk serum). It brings many benefits:

- + Pathogenic bacteria are strongly inhibited.
- + It directly stimulates the immune system.
- + It has direct antibacterial properties (on *Escherichia Coli*, *Salmonella*, *Staphylococcus Aureus*), antifungal (on *Candida Albicans*) and also antiviral, because it naturally stimulates the growth of bifidobacteria and neutrophil activity.

Aloe Vera

L'Aloe Vera è una pianta che ha nelle sue foglie più di 160 importanti ingredienti, tra cui Vitamine C, E, B1, B2, B6, B12, oligolementi e polisaccaridi, come il Glucomannano, che agiscono in sinergia caratterizzando così il suo prezioso succo per le ottime proprietà cicatrizzanti e lenitive.

Aloe Vera

Aloe Vera is a plant that contains over 160 important ingredients in its leaves, including Vitamin C, E, B1, B2, B6, B12, oligo-elements and polysaccharides, like Glucomannan. Thanks to the synergy of all the above ingredients, Aloe's juice is precious for its cicatrizing and soothing properties.



Tea Tree Oil

Il Tea Tree Oil è un olio essenziale che deriva dalla pianta della Melaleuca Alternifolia, nota anche come pianta del Tè o Tea Tree. È un prodotto utile sia per la cosmesi, ma anche come antisettico e antibatterico.



Tea Tree Oil

The Tea Tree Oil is an essential oil derived from Melaleuca Alternifolia plant, also known as tea or tea tree plant. It is a useful product as cosmetic, antiseptic and antibacterial.

Vitamina E

La vitamina E e i suoi esteri possiedono una elevata attività antiossidante, in quanto sono in grado di smorzare la reattività dei radicali liberi, proteggendo la pelle dai danni che determinano l'invecchiamento.



Vitamin E

Vitamin E and its esters have a high antioxidant activity, as they are able to reduce the reactivity of free radicals, protecting the skin from aging.

Eucalipto

L'olio essenziale di Eucalipto ha proprietà analgesiche e antibatteriche. È considerato benefico sia per la cura della pelle che per l'apparato respiratorio. Il suo profumo balsamico dona benessere e richiama sensazioni positive, una caratteristica che ne rende popolare l'impiego in aromaterapia.



Eucalyptus

Eucalyptus essential oil has analgesic and antibacterial properties. It is considered beneficial for both skin care and respiratory organs. In general, its balsamic perfume gives well-being and recalls positive feelings, a feature that makes its use of aromatherapy popular.

Etilsilglicerina

L' Ethylhexylglycerin è un additivo che agisce come emolliente e come inibitore della proliferazione dei microrganismi che causano cattivi odori, rispettando al tempo stesso la naturale flora batterica della pelle.



Ethylhexylglycerin

Additive that acts on several fronts: as an emollient, improving sensory perception of the formulation, as an inhibitor of the growth of microorganisms that cause bad odors, respecting at the same time the natural bacterial flora of the skin.

Estratto vegetale di camomilla

L'estratto di camomilla è utilizzato da sempre per il trattamento delle pelli sensibili, delicate e cuperosiche per le preziose proprietà lenitive.



Natural extract of Chamomile

The chamomile extract has always been used for the treatment of sensitive, delicate and cuperotic skin for its precious soothing properties.

Estratto vegetale di Malva

Tra le molteplici proprietà della malva, si segnala in particolare la capacità di ridurre le infiammazioni locali e lenire le irritazioni cutanee.



Natural extract of mallow

Among the many properties of the mallow, we note in particular the ability to reduce local inflammation and soothe skin irritations.

Bisabololo

Dall'olio essenziale di camomilla si ottiene il Bisabololo, che possiede proprietà calmanti, lenitive e disarrossanti riconosciute.



Bisabolol

Active ingredient derived from essential chamomile oil. It has calming, soothing and anti-reddening recognized properties.

Mentolo e Mentyl Lactate

La combinazione di mentolo con il mentyl lactate, come nel caso dei prodotti **Dermarays**, ne esalta la sensazione di freschezza, mantenendola e prolungandola nel tempo.

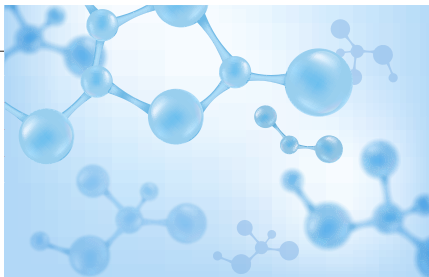


Menthol and Menthyl Lactate

The combination of these two ingredients gives to the skin a prolonged freshness.

Allantoina

Le proprietà astringenti la rendono particolarmente adatta per purificare le pelli grasse e impure. È inoltre considerata d'aiuto per la guarigione delle ferite, con effetto levigante e rigenerante cellulare.



Allantoin

Astringent properties make it particularly suitable for fat and impure skins. It is also considered to be helpful for wound healing, with a smoothing and regenerating cellular effect.

Estratto vegetale di Salvia

Tra le numerose proprietà riconosciute alla Salvia, si segnalano le eccellenti proprietà antinfiammatorie e lenitive.



Natural extract of Sage

Among the numerous properties recognized to Sage, there are excellent anti-inflammatory and soothing properties.

Olio di Jojoba

L'olio di jojoba è prodotto dai semi della *Simmondsia Chinensis*. Questo lipide vegetale è composto da una miscela di esteri cerosi, vitamina E, vitamine del complesso B, minerali quali zinco e rame. Diversamente da tutti gli altri oli vegetali, la sua forma molecolare è di tipo lineare e non ramificata, chimicamente molto simile al sebo umano.

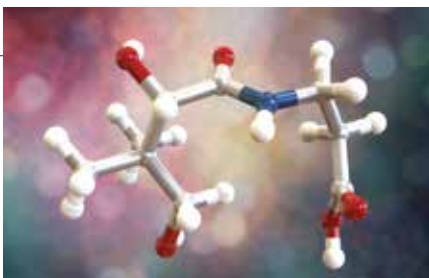


Jojoba Oil

Jojoba oil is produced by squeezing the seeds of *Simmondsia Chinensis*. This vegetable lipid is composed of a mixture of wax esters, vitamin E, B-complex vitamins, minerals such as zinc and copper. Differently from all other vegetable oils, its molecular shape is linear and not branched type; this makes it chemically very similar to human sebum.

Panthenol

Il Pantenolo, è una forma ridotta dell'acido pantotenico, meglio conosciuto come Pro-vitamina B5. Possiede proprietà idratanti, emollienti e lenitive.



Panthenol

The Panthenol, is a shortened form of pantothenic acid, better known as Pro-Vitamin B5. It has moisturizing, emollient and soothing properties.

Ossido di zinco 10%

L'ossido di zinco è una polvere bianca dalla granulometria fine. Ha proprietà lenitive, dovute alla sua capacità di formare sulla cute una barriera protettiva, volta ad impedire le irritazioni.

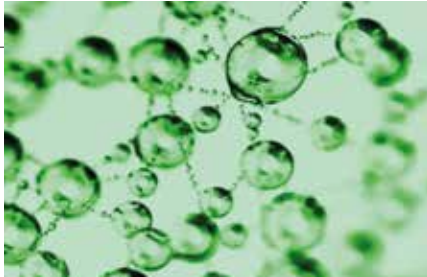


Zinc Oxide 10%

Zinc oxide is a white powder from fine granulometry. It has soothing properties due to its ability to form a protective barrier on the skin to prevent irritation.

Clorexidina Digluconato

La Clorexidina Digluconato ha un'azione di tipo battericida e disinfettante. Per la sua efficacia e tollerabilità è ampiamente utilizzata in vari settori quali Odontoiatria, Urologia, Ginecologia.



Chlorhexidine digluconate

Chlorexidine Digluconate has a bactericidal action, increases the permeability of the bacterial cell membrane by altering the protein structure. For its effectiveness and tolerability, it is widely used in various fields such as Dentistry, Urology, and Gynecology.

Zinc Coceth Sulfate

Lo Zinc Coceth Sulfate è un tensioattivo delicato con proprietà multifunzionali: ha azione deodorante, di rinnovamento cellulare ed è particolarmente delicato sulla pelle perché forma un legame con la superficie dello strato corneo.



Zinc Coceth Sulfate

Zinc Coceth Sulfate is a surfactant with multifunctional properties: it has a deodorant, cell renewal action and is particularly delicate on the skin because it forms a bond with the surface of the stratum corneum.

Methyl Sulfonyl Methane

Il MSM, detto anche Dimethyl Sulfone, favorisce il ripristino dei tessuti cutanei in caso di disturbi della pelle come dermatiti, scabbia, psoriasi, acne e rosacea. E' utile nel trattamento di pelli grasse e capelli grassi, facilita la cicatrizzazione delle lesioni, aiuta la sintesi del collagene in pelli mature, oltre a presentare proprietà antiinfiammatorie.



Methylsulfonylmethane

MSM, also known as Dimethyl Sulfone, participates in collagen synthesis and connective tissue formation, and also promotes the restoration of skin tissue in the case of dermatitis (such as psoriasis, acne and rosacea). It is useful in the treatment of skin and oily hair, facilitates the healing of lesions, helps the synthesis of collagen in mature skin, as well as presenting anti-inflammatory properties.

Complesso idratante reticolato DERMARAYS

Complesso formato da un reticolo di biopolimeri naturali che agisce su due livelli:

- + Sulla superficie della pelle con una combinazione di Acido Jaluronico e Pullulan che forma un film protettivo che riduce l'evaporazione dell'acqua.
- + Questo reticolo rilascia gradualmente nello strato corneo il complesso idratante contenente Serina, Trealosio ed Urea per ribilanciare il corretto livello di idratazione.



Controlled release moisturizing complex

Complex consisting of a pattern of natural biopolymers acting on two levels:

- + On the skin surface with a combination of Hyaluronic Acid and Pullulan that forms a protective film that reduces water evaporation.
- + This pattern gradually releases in the stratum corneum, the hydrating complex containing Serine, Trehalose and Urea to rebalance the correct hydration level.

DERMARAYS - LA LINEA COMPLETA

DERMARAYS - THE FULL RANGE

Una linea cosmetica specialistica, costituita da un'ampia gamma di prodotti studiati per rispondere a specifiche esigenze.
Trattamenti studiati per pelli delicate, caratterizzati da elevate proprietà batteriostatiche.

*A specialized cosmetic line consisting of a wide range of products designed to meet specific needs.
Treatments are designed for delicate skins, characterized by high bacteriostatic properties.*



DETERGERE | CLEANSE

DERMARAYS Active all-in-one

Detergente delicato corpo e capelli
Dermo-cleansing for body and hair

DERMARAYS Sensis

Detergente intimo antiodore
Intimate anti-odour cleanser

DERMARAYS ExtraCare

Shampoo delicato
Delicate shampoo

DERMARAYS Ultra

Detergente senza risciacquo spray
No-rinse cleansing spray

DERMARAYS Olamyn

Shampoo delicato antiforfora
Anti-dandruff delicate shampoo

DERMARAYS SanifilGel

Detergente gel igienizzante mani 75% alcool
Hand sanitizing gel cleanser 75% alcohol

DERMARAYS SanifilSpray

Detergente igienizzante spray con clorexidina
Sanitizing cleanser spray with chlorhexidine

DERMARAYS Biosafe Skin

Manopola non saponata monouso
Disposable wash glove

Manopola saponata monouso
Disposable soapy wash glove

Spugna non saponata monouso
Disposable sponge

Spugna saponata monouso
Disposable soapy sponge



IGIENIZZARE | SANITIZE

DERMARAYS SulpHur

Detergente bagno allo zolfo
Sulphur body cleanser

DERMARAYS Sanifil

Detergente mani
Hand cleaner

DERMARAYS DerMICOS

Detergente attivo
Active detergent

DERMARAYS MICOSpray

Spray attivo
Active spray



IDRATARE | MOISTURIZE

DERMARAYS Fresh

Spray dopobarba
Aftershave spray

DERMARAYS Velvet

Crema fluida idratante corpo
Moisturizing fluid body cream

DERMARAYS Step-Med

Crema piedi antiodore
Anti-odour foot cream



PROTEGGERE | PROTECT

DERMARAYS Lenyl

Pasta Protettiva all'Ossido di Zinco
Zinc oxide protective paste

DERMARAYS Pic-Stop

Crema lenitiva antiprurito
Lenitive cream anti-itch

DERMARAYS Melanyn Act

Crema uniformante
Uniforming cream

DERMARAYS Glovyl

Crema con film silconico ad effetto barriera
Silicone film cream with protective barrier effect

DERMARAYS Protection Mani

Crema lenitiva mani
Soothing hand cream



IGIENE ORALE ORAL HYGIENE

DERMARAYS Sticks

Tamponi monouso per igiene orale
Disposable oral care swabs

DERMARAYS Effective

Chlorhexidine Digluconate 0,20%
Spray parodontale | Periodontal spray

DERMARAYS Effective

Chlorhexidine Digluconate 0,12%
Spray parodontale | Periodontal spray

DERMARAYS Effective

Chlorhexidine Digluconate 0,05%
Spray parodontale | Periodontal spray

DERMARAYS OralClin White

Collutorio sbiancante | Whitening mouthwash



PROGETTAZIONE FUNZIONALE DELLA LINEA

FUNCTIONAL DESIGN OF THE LINE

La consolidata esperienza nel settore medicale, il know-how professionale, la cura e l'attenzione per i dettagli permettono a **Rays** di offrire una linea di prodotti in grado di soddisfare i mercati più esigenti. L'ufficio grafico e progettuale interno ha sviluppato prodotti con un'attenzione particolare al packaging. Nell'ottica di un utilizzo non solo domiciliare ma anche professionale dei prodotti **Dermarays**, lo stile colorato della linea aiuta gli operatori ad identificare e memorizzare velocemente i prodotti ed evidenzia le informazioni più importanti. Il packaging è studiato per un utilizzo agevole ed una facile presa e, in particolare, ogni flacone è dotato di un pratico erogatore, a pompetta o a spray, che garantisce la massima igiene ed un corretto dosaggio del prodotto.

Consolidated experience in the medical field, professional know-how, care and attention to details allow Rays to offer a line of products able to satisfy the most demanding markets. The internal graphic and design office has developed products with special attention to packaging. In order to use Dermalays products in the professional sector the colorful style of the line helps operators to identify and recognize products quickly and to highlight the most important information. The packaging is designed for an easy use and an easy grip and, in particular, each bottle is equipped with a practical dispenser, with a pump or spray, which guarantees maximum hygiene and a correct dosage of the product.



Flacone dotato di un pratico erogatore che assicura massima igiene ed aiuta gli operatori a dosare correttamente il prodotto.

Bottle equipped with a practical dispenser that ensures maximum hygiene and helps the operators to dose the product correctly.



Flacone dotato di un pratico erogatore spray che assicura massima igiene ed aiuta gli operatori a dosare correttamente il prodotto.

Bottle equipped with a practical spray dispenser that ensures maximum hygiene and helps the operators to dose the product correctly.



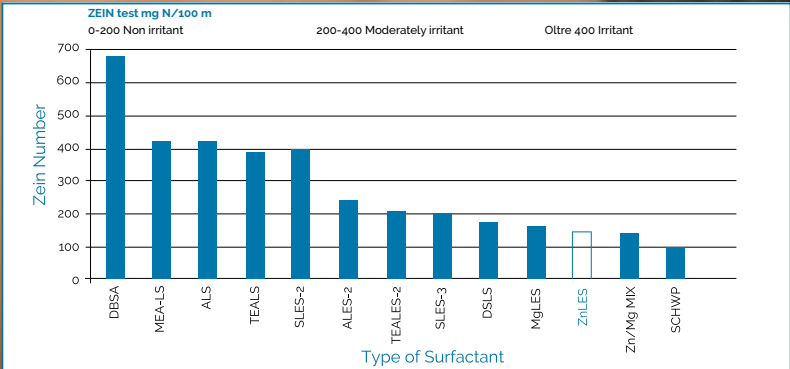
I colori:

- + Richiamano l'attenzione
- + Comunicano informazioni
- + Sono scelti per la loro influenza emotiva

Colors:

- + Call for attention
- + Communicate information
- + Chosen for their emotional influence





DETERGERE CLEANSE

Detergere correttamente la pelle è un processo delicato ed importante ad ogni età, ma lo diventa ancora di più nel caso di pelli ipersensibili a causa di condizioni individuali o esogene: le formulazioni **Dermarays** sono studiate proprio per rispondere a tali esigenze. Tra i numerosi prodotti della linea detergenza sono presenti, inoltre, trattamenti senza risciacquo, per rispondere alle necessità di operatori o familiari che si prendono cura dell'igiene di soggetti non autosufficienti o di pazienti ai quali è temporaneamente sconsigliato il risciacquo con acqua.

Ingredienti delicati per proteggere la pelle

I detergenti **Dermarays** sono stati formulati con ingredienti delicati e dermoprotettivi: per questo è stato scelto un tensioattivo multifunzionale neutralizzato con Zinco che, formando un legame con la superficie della nostra cute, si contraddistingue per una elevata efficacia e tollerabilità. Nel grafico è mostrato un test che mette a paragone i principali tensioattivi utilizzati nelle formulazioni detergenti cosmetiche. Come si nota, il valore del potenziale di irritazione del tensioattivo con zinco è tra i più bassi.

Detergenti a pH riequilibrante

All'avanzare dell'età o a causa di alterazioni dovuti a problematiche dermatologiche, il pH della superficie della pelle tende a salire, allontanandosi dal valore di equilibrio 5.5. Uno studio pubblicato sull'*European Medical Journal** ha rivelato che l'uso costante di cosmetici e detergenti vicini al pH 4 su pazienti anziani o con pelle alcalina, tende a ripristinare il pH della pelle verso valori più corretti, migliorando la funzionalità e le difese naturali dell'epidermide: per questo la linea di detergenti **Dermarays** è studiata a pH 4,0/4,5, preservando così la pelle in salute e ripristinando le corrette funzioni fisiologiche. I trattamenti **Dermarays** possono essere utilizzati da soggetti di qualsiasi età, ma i soggetti in età matura ne apprezzeranno i benefici in misura ancora maggiore, poiché l'utilizzo regolare di tali prodotti per l'igiene personale li aiuterà a riequilibrare correttamente il pH verso i valori di una sana pelle giovane.

*Properly cleansing the skin is a delicate process at any age, but it becomes even more important in the case of hypersensitive skin due to individual or exogenous conditions: the **Dermarays** formulations are designed precisely to meet these needs. Among the numerous products of the detergency line there are also treatments without rinsing, to meet the needs of operators or families who take care of the hygiene of non self-sufficient subjects or patients who are temporarily advised against rinsing with water.*

Delicate ingredients to protect the skin

***Dermarays** detergents have been formulated with delicate and dermoprotective ingredients: for this reason a multifunctional Zinc-neutralized surfactant has been chosen, forming a bond with the surface of our skin, is characterized by a high efficacy and tolerability. The graph shows a test that compares the main surfactants used in cosmetic detergent formulations. As can be seen, the value of the potential irritation of the surfactant with zinc is among the lowest.*

Detergents with rebalancing pH

*When aging or changes due to dermatological problems, modify the pH of the skin surface it tends to rise, moving away from the equilibrium value 5.5. A study published in the *European Medical Journal** has revealed that the constant use of cosmetics and detergents close to pH 4 on elderly patients or with alkaline skin, tends to restore the pH level towards more correct values, improving functionality and natural defenses of the epidermis: this is why the **Dermarays** line of detergents is studied at pH 4.0 / 4.5, preserving healthy skin and restoring correct physiological functions. The **Dermarays** treatments can be used by people of any age, especially elderly subjects that will appreciate more their benefits: the regular use of these products for personal hygiene, will help them to correctly rebalance the pH towards the values of healthy young skin.*

*EUROPEAN MEDICAL JOURNAL - Nov. 2014 SKIN pH IN THE ELDERLY AND APPROPRIATE SKIN CARE
Stephan Schreml, 1 Michael Kemper, 2 Christoph Abels2



DERMARAYS *Active all-in-one*

DETERGENTE DELICATO CORPO E CAPELLI DERMO-CLEANSING FOR BODY AND HAIR

Active è un detergente delicato per corpo e capelli, dermoriequilibrante e iposchiumogeno, specificatamente formulato per l'igiene di soggetti con particolare sensibilità dermatologica. Aloe Vera e Lattoferrina contribuiscono a proteggere e idratare l'epidermide, mentre lo zinco, il tea tree oil e l'eucalipto contribuiscono a purificare la cute ed a ripristinare il naturale equilibrio della pelle.

Active is a delicate, rebalancing, slightly foaming cleanser for body and hair, specifically formulated for the hygiene of hypersensitive skin. Aloe Vera and Lactoferrin contribute to protect and moisturize the skin, while zinc, tea tree oil and eucalyptus help to cleanse the epidermis and restore the natural balance of the skin.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Senza risciacquo se diluito + Aiuta a prevenire la diffusione di germi e batteri + Ipo schiumogeno + pH riequilibrante + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti	+ Without rinsing if diluted + It helps preventing the spread of germs and bacteria + Slightly foaming + pH rebalancing + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil derivatives, Silicones, Colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Applicare direttamente su corpo e capelli, massaggiare delicatamente e risciacquare con acqua. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Apply directly on body and hair, gently massage and rinse with water. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Zinc Coceth Sulfate + Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Eucalyptus globulus oil + Melaleuca alternifolia (Tea tree) oil + Allantoin + Salvia officinalis leaf extract + Chamomilla recutita flower extract + Malva sylvestris leaf extract



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRACT250*	250 ml E 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 841748	A 974388530
DRACT250A**	250 ml E 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842431	A 974949087
DRACT500*	500 ml E 16,9 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840987	A 973329941
DRACT1000*	1000 ml E 33,8 FL OZ	1 pz/pc	6 pz/pcs	8 058647 841755	A 974388542

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.





DERMARAYS *Sensis*

DETERGENTE INTIMO ANTIODORE INTIMATE ANTI-ODOUR CLEANSER

Sensis è il detergente intimo delicato che assicura un'azione igienizzante, dermoprotettiva e antiodore grazie a numerosi principi attivi. La Lattoferrina contribuisce a ripristinare le naturali difese immunitarie dell'epidermide. L'Aloe Vera, il Tea Tree Oil, la Camomilla e la Malva assicurano proprietà lenitive e protettive. Il delicato tensiattivo a base di Zinco agisce come purificante per la cute e riequilibrante del pH, aiutando così a ripristinare la naturale barriera protettiva della pelle.

Sensis is the delicate intimate cleanser with a protective, sanitizing and anti-odour action thanks to numerous active ingredients such as Lactoferrin, which restores the natural immune defenses, and numerous natural active principles such as Aloe Vera, Tea Tree Oil, Chamomile and Mallow, with well-known soothing properties. The delicate zinc-based surfactant acts as a purifying agent with a balancing effect on the pH levels, helping to restore the natural protective barrier of the skin.

PROPRIETÀ

- + Purificante e dermoprotettivo
- + Ripristina la naturale barriera protettiva della pelle
- + Ipo schiumogeno
- + pH riequilibrante
- + Dermatologicamente testato
- + Per tutti i tipi di pelle
- + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti

PROPERTIES

- + Purifying and dermo-protective
- + Restores the natural barrier of the skin
- + Slightly foaming
- + pH rebalancing
- + Dermatologically tested
- + For all skin types
- + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil derivatives, Silicones, Colorants

MODO D'USO

Il detergente si applica direttamente sulla pelle e si risciacqua con acqua. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.

HOW TO USE

Apply the cleanser on the skin and rinse with water. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Ethylhexylglycerin + Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Melaleuca alternifolia oil + Allantoin + Salvia officinalis leaf extract + Chamomilla recutita flower extract + Malva sylvestris leaf extract + Allantoin + Complesso Idratante | *Moisturizing Complex*



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRSENS250*	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 841700	A 974479002
DRSENS250A**	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842530	A 974949125
DRSENS500*	500 ml e 16,9 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840932	A 973329891
DRSENS1000*	1000 ml e 33,8 FL OZ	1 pz/pc	6 pz/pcs	8 058647 841717	A 974388555

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.





DERMARAYS *ExtraCare*

SHAMPOO DELICATO DELICATE SHAMPOO

Lo shampoo delicato ed iposchiumogeno **Extracare** è particolarmente indicato per chi desidera un detergente dermoprotettivo e riequilibrante per il cuoio capelluto. Ricco di principi attivi come Aloe Vera e Lattoferrina, contribuisce a ripristinare le naturali barriere protettive della pelle, mentre il complesso idratante reticolato con Acido ialuronico, Trealosio, Urea e Serina riporta il cuoio capelluto ai livelli di idratazione fisiologici. Inoltre, il delicato tensioattivo a base di zinco esplica un'azione purificante e riequilibra il naturale pH cutaneo.

ExtraCare is a delicate and hypo-foaming shampoo, for those who search for a rebalancing and cleansing product for hair. Rich in active ingredients such as Aloe Vera and Lactoferrin, it contributes to restore the natural protective barriers of the skin, while the Cross-linked Moisturizing Complex with Hyaluronic Acid, Trehalose, Urea and Serina brings the scalp to physiological levels of hydration. In addition, the gentle surfactant based on Zinc has a purifying and rebalancing action on the natural pH of the skin.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Rispetta i capelli fragili + Purificante e nutriente per la cute + Riequilibra il cuoio capelluto e regola l'alterata produzione sebacea + Ipo schiumogeno + pH riequilibrante + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: parabeni, isotiazolinoni, sles, petrolati, siliconi, coloranti	+ Respects fragile hair + Purifying and nourishing for the skin + It balances the scalp and regulates the altered sebum production + Slightly foaming + pH rebalancing + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: parabens, isothiazolinones, sles, oil derivatives, silicones, colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Applicare sulla cute e sui capelli bagnati, massaggiare delicatamente e risciacquare con acqua. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Apply the cleanser on the skin and rinse with water. Apply on wet hair, massage gently and rinse with water. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Allantoin + Zinc Coceth Sulfate + Complesso idratante | Moisturizing Complex



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DREXTRA250*	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 841694	A 974479230
DREXTRA250A**	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842479	A 974479137
DREXTRA500*	500 ml e 16,9 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840963	A 973329927
DREXTRA1000*	1000 ml e 33,8 FL OZ	1 pz/pc	6 pz/pcs	8 058647 841922	A 974644193

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. *Supplied with inner box: for sales to the final customer.





DERMARAYS *Ultra*

DETERGENTE DELICATO SENZA RISCIAQUO SPRAY NO-RINSE CLEANSING SPRAY

Ultra contiene tensioattivi molto delicati ed un principio attivo che assicura un'azione igienizzante contribuendo ad evitare la formazione di cattivi odori. Perfetto anche per l'igiene intima e, in generale, nei casi in cui è necessaria una pulizia del paziente senza dover risciacquare.

Ultra contains very delicate surfactants and an active ingredient that ensures a sanitizing action and prevents bad odours. Perfect for intimate hygiene and, in general, when it is necessary to clean the patient without rinsing.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Senza risciacquo + pH riequilibrante + Rispetta il manto idrolipidico + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: parabeni, isotiazolinoni, sles, petrolati, siliconi, coloranti.	+ Without rinsing + pH rebalancing + Respects the hydrolipidic film of the skin + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: parabens, isothiazolinones, sles, oil derivatives, silicones, colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Il prodotto può essere spruzzato direttamente sulla cute ed in seguito asciugato con un panno morbido, tamponando. Non è necessario risciacquare. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	<i>Spray the product onto the patient and gently cleanse the skin with a cloth. The product should not be rinsed. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.</i>



COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Ethylhexylglycerin + Bisabolol
Allantoin + Zinc Coceth Sulfate

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRULTRA250*	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840949	A 973329903
DRULTRA250A**	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842554	A 974949152

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.

DERMARAYS *Olamyn*

SHAMPOO DELICATO ANTIFORFORA ANTI-DANDRUFF DELICATE SHAMPOO

Olamyn contiene Piroctone Olamine allo 0,5% ad azione antiforfora unito ad un estratto lenitivo antiprurito, coadiuvante cosmetico per dermatite seborroica. La presenza di un tensioattivo a base di Zinco agisce come purificante per la cute e da riequilibrante del pH, aiutando così a ripristinare la naturale barriera protettiva della pelle.

Olamyn contains 0.5% Piroctone Olamine with anti-dandruff action combined with an anti-itching. Cosmetic aid for the treatment of seborrheic dermatitis. The presence of a zinc-based surfactant acts as a skin purifier and balancing pH, thus helping to restore the natural protective barrier of the skin.



PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ pH riequilibrante + Trattamento urto purificante + Dermatologicamente testato + Per capelli grassi o con forfora + Non contiene: parabeni, isotiazolinoni, sles, petrolati, siliconi, coloranti.	+ pH rebalancing + Purifying shock treatment + Dermatologically tested + For greasy hair or with dandruff + Free of: parabens, isothiazolinones, sles, oil derivatives, silicones, colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Erogare una dose di prodotto, massaggiare il cuoio capelluto e risciacquare. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Dispense a dose di prodotto, massage the scalp and rinse. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Zinc Coceth Sulfate + Piroctone Olamine + Tasmanian Pepper

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DROLA250*	250 ml E 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 841939	A 974644205
DROLA250A**	250 ml E 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842868	A 974990780

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.



IGIENIZZARE SANITIZE

Igienizzare la cute è una procedura fondamentale per prevenire la proliferazione di microrganismi e, in alcuni casi, può essere anche un utile coadiuvante in grado di prevenire infezioni o disturbi patologici. La procedura di igienizzazione rende la cute pulita e disinfettata, per questo è particolarmente indicata nei casi in cui la pelle va preservata sana poiché è predisposta a lesioni (come piaghe da decubito), oppure poiché le particolari condizioni ambientali la rendono predisposta a patologie o contagi parassitari.

Pur compiendo una intensa azione igienizzante e purificante, i prodotti **Dermarays** rispettano e nutrono la pelle, grazie alla presenza di principi attivi che proteggono e stimolano le difese immunitarie, presenti naturalmente sulla cute.

*To sanitize the skin is a fundamental procedure to prevent the proliferation of microorganisms and, in some cases, it can also be a useful adjuvant able to prevent infections or pathological disorders. The sanitizing procedure makes the skin clean and disinfected, for this reason it is particularly indicated when the skin is predisposed to lesions (such as bedsores), pathologies or parasitic contagious diseases. While performing an intense sanitizing and purifying action, **Dermarays** products respect and nourish the skin, thanks to the presence of active ingredients that protect and stimulate the immune defenses, naturally present on the skin.*





DERMARAYS *Sulphur*

DETERGENTE BAGNO ALLO ZOLFO SULPHUR BODY CLEANSER

Sulphur contiene MSM, un attivo che assicura un'azione igienizzante ed è prezioso come coadiuvante nei trattamenti d'urto in pazienti che presentano casi di scabbia o pidocchi. Un tensioattivo a base di Zinco agisce come purificante per la cute e riequilibrante del pH.

Sulphur contains MSM, that ensures a sanitizing action and it is precious as an addition on shock treatments in patients with scabies or lice cases. A Zinc-based surfactant acts as a skin purifying and pH rebalancing.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ pH riequilibrante + Senza risciacquo se diluito + Trattamento urto purificante + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: parabeni, isotiazolinoni, sles, petrolati, siliconi, coloranti, alcool	+ pH rebalancing + Without rinsing if diluted + Purifying shock treatment + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: parabens, isothiazolinones, sles, oil derivatives, silicones, colorants, alcohol
MODO D'USO	HOW TO USE
Applicare direttamente su corpo e capelli, massaggiando delicatamente. Lasciare agire per circa un minuto e risciacquare con acqua. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Apply directly on body and hair, gently massage. Let it work for about one minute and rinse with water. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + MSM + Allantoin + Zinc Coceth Sulfate



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRSULP250*	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840925	A 9 7 3 3 2 9 8 8 9
DRSULP250A**	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842578	A 9 7 4 9 4 9 1 6 4

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.

DERMARAYS *SanifilSpray*

DETERGENTE IGIENIZZANTE SPRAY CON CLOREXIDINA*

Ideale per essere utilizzato su mascherine, facciali filtranti e guanti

SANITIZING CLEANSER SPRAY WITH CHLORHEXIDINE*

Recommended for use on masks, filtering masks and gloves

* CLOREXIDINA: noto antisettico ad ampio spettro. *CHLORHEXIDINE: broad spectrum antiseptic.*

SanifilSpray è lo spray igienizzante ideale per essere utilizzato su mascherine, facciali filtranti e guanti. Grazie alla presenza di Clorexidina ed Olio essenziale di menta, **SanifilSpray** rende mascherine, facciali filtranti e guanti igienizzati e gradevolmente profumati e migliora la sensazione di freschezza e pulizia, permettendo di indossarli in modo prolungato.

SanifilSpray is a sanitizing spray perfect to be used on masks, filter facials and gloves. Thanks to the presence of Chlorhexidine and Mint essential oil, SanifilSpray makes masks, filtering masks and gloves sanitized and pleasantly scented and improves the feeling of freshness and cleanliness, allowing you to wear them for a long time.



PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Igienizzante + Rinfrescante + Nickel tested + Dermatologicamente testato	+ Sanitizer + Refreshing + Nickel tested + Dermatologically tested

MODO D'USO	HOW TO USE
Su mascherina e facciali filtranti Erogare due spruzzate di SanifilSpray all'interno della mascherina/facciale filtrante, per igienizzare e rinfrescare. Sui guanti Erogare una spruzzata di SanifilSpray sul guanto indossato e strofinare le mani fino a completa asciugatura del guanto.	On mask and filtering masks Spray twice SanifilSpray inside the filtering mask / facepiece, to sanitize and refresh. On gloves Apply a splash of SanifilSpray on the worn glove and rub your hands until the glove is completely dry.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Chlorhexidine Digluconate + Mentha piperita oil

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRSANISPRAY100	100 ml e 3,38 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 849652	A 9 8 0 5 0 5 6 8 1



DERMARAYS *Sanifil*

DETERGENTE MANI IGIENIZZANTE CON CLOREXIDINA* - Use: con acqua
SANITIZING HAND CLEANSER WITH CHLORHEXIDINE* - Use: with water

* CLOREXIDINA: noto antisettico ad ampio spettro. CHLORHEXIDINE: broad spectrum antiseptic.

Sanifil contiene Clorexidina allo 0,2% ad azione igienizzante. La presenza di un tensioattivo delicato deterge la cute rispettando la naturale barriera protettiva della pelle. I principi attivi di Aloe Vera e Lattoferrina aumentano le proprietà dermoprotettive, idratanti e batteriostatiche del prodotto.

Sanifil contains 0.2% Chlorhexidine with a sanitizing action. The presence of a mild surfactant cleanses the skin respecting the natural protective barrier of the skin. The active ingredients of Aloe Vera and Lactoferrine increase the protective, moisturizing and bacteriostatic properties of the product.



PROPRIETÀ

- + Igienizzante e dermoprotettivo
- + Rispetta la naturale barriera protettiva della pelle
- + pH riequilibrante
- + Dermatologicamente testato su pelli sensibili
- + Per tutti i tipi di pelle
- + Non contiene: parabeni, isotiazolinoni, sles, petrolati, siliconi, coloranti

PROPERTIES

- + Sanitizing and dermo-protective
- + Restores the natural barrier of the skin
- + pH rebalancing
- + Dermatologically tested on sensitive skin
- + For all skin types
- + Free of: parabens, isothiazolinones, sles, oil derivatives, silicones, colorants

MODO D'USO

Erogare una dose di prodotto sulle mani, detergere e risciacquare con acqua. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.

HOW TO USE

Dispense a dose of product on hands, cleanse and rinse with water. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Clorexidina Digluconato 0,2%

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRSANIFIL250	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 848532	A 980128161
DRSANIFIL500	500 ml e 16,9 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 841946	A 974644217
DRSANIFIL5000	5000 ml e 169 FL OZ	1 pz/pc	4 pz/pcs	8 058647 849683	A 980523955

Il corretto lavaggio delle mani con *Sanifil* Proper hand washing with *Sanifil*

Il lavaggio frequente delle mani è riconosciuto come la più importante misura per ridurre il rischio di trasmissione di microorganismi da una persona all'altra.

Frequent hand washing is one of the most important measure to reduce the risk of transmission of microorganisms from one person to another.



1
Bagnare le mani con acqua
Wet your hands with water



2
Applicare **Sanifil**
Apply Sanifil



3
Strofinare le mani da un palmo all'altro
Rub your hands palm to palm



4
Palmo destro sul dorso sinistro incrociando le dita e viceversa
Right palm on the left back, crossing the fingers and vice versa



5
Palmo a palmo con le dita intrecciate
Palm to palm with intertwined fingers



6
Opporre i palmi con dita racchiuse
Place your palms with clasped fingers



7
Strofinare attraverso rotazione del pollice sinistro sul palmo destro e viceversa
Rub through rotation of the left thumb on the right palm and vice versa



8
Strofinare attraverso rotazione con le dita della mano destra su palmo sinistro e viceversa
Rub through rotation with the fingers of the right hand on the left palm and vice versa



9
Risciacquare le mani con acqua
Rinse hands with water



10
Asciugare le mani con una salvietta monouso
Dry your hands with a disposable towel



Durata della prestazione 60 secondi
Duration: 60 seconds



DERMARAYS+ SanifilGel

DETERGENTE GEL IGIENIZZANTE MANI 75% ALCOOL - Utilizzo: senz'acqua
HAND SANITIZING GEL CLEANSER 75% ALCOHOL - Use: without water

SanifilGel consiste in un gel specificatamente studiato per igienizzare a fondo la pelle delle mani, con una percentuale di alcool del 75%.

Agisce in pochissimi secondi lasciando inoltre le mani morbide e piacevolmente profumate. Pratico in ogni situazione in cui si desidera pulire o igienizzare le mani. **SanifilGel** non va risciacquato.

SanifilGel consists of a gel specifically designed for thoroughly sanitize the skin of the hands, with a 75% alcohol percentage.

It acts in a few seconds, leaving your hands soft and pleasantly perfumed. Practical in any situation where you want to clean or sanitize your hands. Do not rinse.



PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Igienizzante + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Agisce rapidamente + Rapida asciugatura + Si usa senza acqua + Non contiene: parabeni, isotiazolinoni, sles, petrolati, siliconi, coloranti	+ Sanitizing + Dermatologically tested + For all skin types + Acting quickly + Quick drying + It is used without water + Does not contain: parabens, isothiazolinones, sles, petrolates, silicones, dyes
MODO D'USO	HOW TO USE
Applicare una dose di prodotto sulle mani asciutte e strofinare fino a completa asciugatura. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Apply a dose of product on dry hands and rub until it dries completely. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.
AVVERTENZE	WARNINGS
+ Infiammabile + Tenere lontano da fonti di calore + Conservare fuori dalla portata dei bambini + Non ingerire + Evitare il contatto con gli occhi + In caso di contatto con gli occhi sciacquare abbondantemente con acqua + Per uso esterno	+ Flammable + Keep away from heat sources + Keep out of reach of children + Do not swallow + Avoid the eye contact + In case of eye contact, wash immediately with water + For external use

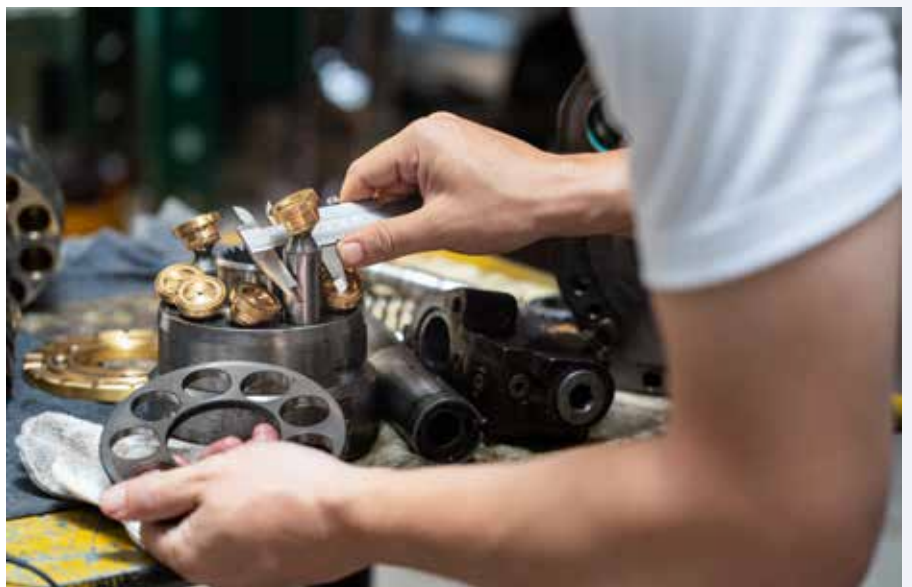
COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Alcohol + Glycerin

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRSANIGEL100	100 ml e 3,38 FL OZ	1 pz/pc	24 pz/pcs	8 058647 848648	A980248191



Display box da 24 pezzi
24-pieces Display box





DERMARAYS *DerMICOS*

DETERGENTE ATTIVO ACTIVE DETERGENT

DerMICOS è un detergente per l'igiene della cute che aiuta a prevenire le infezioni micotiche o batteriche che possono riguardare la cute, le unghie o le mucose genitali esterne e rappresenta un utile coadiuvante nei casi di trattamenti dermatologici e ginecologici specifici.

DerMICOS is a detergent for skin hygiene, helps prevent fungal or bacterial infections that may affect the skin, nails or external genital mucosa and is a useful adjunct in cases of specific dermatological and gynecological treatments.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Igienizzante e dermoprotettivo + pH riequilibrante + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti	+ Sanitizing and dermo-protective + pH rebalancing + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil derivatives, Silicones, Colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Applicare sul corpo, detergere delicatamente e risciacquare. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Apply to the body, gently cleanse and rinse. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.



COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Triethyl Citrate + Sodium Caproyl/Lauroyl Lactylate

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRMICOS250*	250 ml E 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 841953	A 974644229
DRMICOS250A**	250 ml E 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842929	A 974990792

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.

DERMARAYS *MICOSpray*

SPRAY ATTIVO ACTIVE SPRAY

MICOSpray è un igienizzante per la cute consigliato come coadiuvante nel trattamento delle infezioni micotiche o batteriche che possono attaccare la cute, le unghie o le mucose genitali esterne.

MICOSpray is a skin sanitizer recommended as an adjuvant in the treatment of fungal or bacterial infections that can attack the external genital skin, nails or mucous membranes.



PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Igienizzante e dermoprotettivo + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti	+ Sanitizing and dermo-protective + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil derivatives, Silicones, Colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Spruzzare direttamente il prodotto sulle parti interessate. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	<i>Spray the product directly on the affected parts.</i> <i>The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance.</i> <i>It is advisable not to apply on the damaged skin.</i>

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Triethyl Citrate + Sodium Caproyl/Lauroyl Lactylate

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRMICOSPRAY100*	100 ml e FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 843308	A 975522754
DRMICOSPRAY100A**	100 ml e FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 843384	A 975589122

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.

IDRATARE | MOISTURIZE

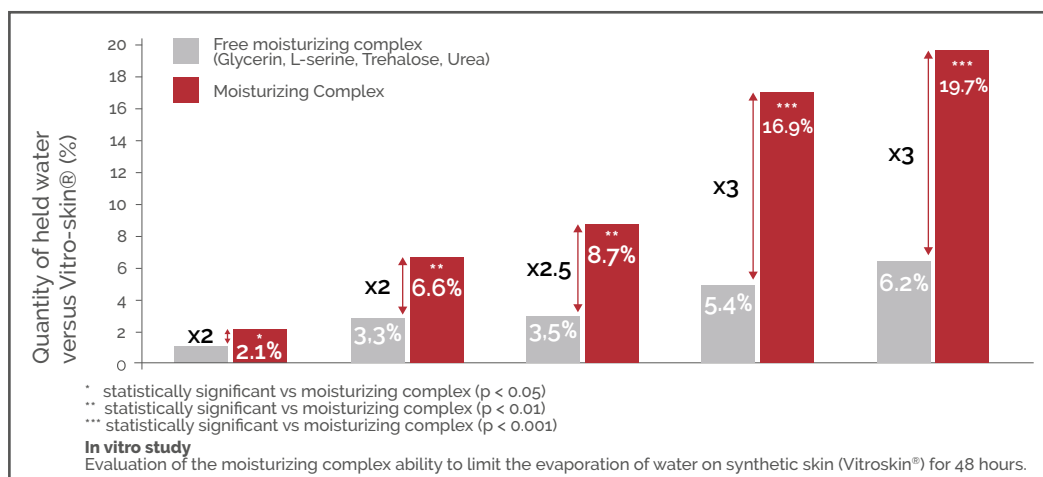


IDRATARE MOISTURIZE

I trattamenti idratanti **Dermarays** sono studiati per ripristinare il naturale film idrolipidico della pelle che ha il compito di proteggerla dagli agenti esterni, contribuendo a prevenire problematiche di secchezza cutanea (xerosi) o patologie più serie come dermatiti o cheratosi. Il blend di principi attivi extra idratanti, come Acido ialuronico, Serina, Trealosio ed Urea, presenti nei trattamenti della linea, sono resi ancora più efficaci dalla forma “reticolata”, in grado di rilasciare gli attivi in maniera graduale e prolungata. Le formulazioni sono inoltre arricchite da principi attivi naturali, primi fra tutti l’aloe vera e la lattoferrina, oltre ad ingredienti funzionali specifici come l’olio di jojoba, l’allantoina o il tea tree oil.

*The **Dermarays** moisturizing treatments are designed to restore the natural hydrolipidic film of the skin that has the task of protecting it from external agents, helping to prevent problems of dry skin (xerosis) or more serious diseases such as dermatitis or keratosis. The blend of extra moisturizing active ingredients, such as Hyaluronic Acid, Serine, ever more Trealose and Urea, present in the treatments of the line, are even more effective by the “cross-linked” form, able to release gradually the active ingredients for a long lasting activity. The formulations are also enriched with natural active ingredients, first of all aloe vera and lactoferrin, as well as specific functional ingredients such as jojoba oil, allantoin or tea tree oil.*

Complesso idratante Moisturizing complex



Il grafico mostra il grado di idratazione cutanea nelle 48 ore successive all'applicazione del complesso idratante reticolato, confrontato con una formula analoga, ma senza attivi reticolati.



DERMARAYS *Velvet*

CREMA FLUIDA IDRATANTE CORPO MOISTURIZING FLUID BODY CREAM

Velvet è una crema fluida idratante per il corpo, consigliata per soggetti caratterizzati da una elevata sensibilità dermatologica. I numerosi principi attivi contenuti come Aloe Vera, Lattoferrina, Allantoina e olio di Jojoba la rendono un trattamento multifunzionale, emolliente e dermoprotettivo mentre il complesso idratante reticolato con Acido ialuronico, Trealosio, Urea e Serina permette un rilascio controllato nel tempo per un'idratazione di lunga durata.

Fluid moisturizing body cream Velvet is an emollient, moisturizing and dermoprotective cream recommended for subjects characterized by a high dermatological sensitivity. The numerous active ingredients such as Aloe Vera, Lactoferrin, Allantoin and Jojoba oil make it a multifunctional treatment, emollient and protective, while the cross-linked Moisturizing Complex with Hyaluronic Acid, Trehalose, Urea and Serine allows a controlled release over time for a long lasting hydration.



PROPRIETÀ

- + Nutriente e delicata
- + Ripristina la naturale barriera protettiva della pelle
- + pH riequilibrante
- + Dermatologicamente testato
- + Per tutti i tipi di pelle
- + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti

PROPERTIES

- + Nourishing and delicate
- + Restores the natural barrier of the skin
- + pH rebalancing
- + Dermatologically tested
- + For all skin types
- + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil Derivates, Silicones, Colorants

MODO D'USO

Il prodotto si applica direttamente sulla cute, massaggiando delicatamente fino a completo assorbimento.
Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare.
Si consiglia di non applicare su cute lesa.

HOW TO USE

Apply the product directly on the skin, massaging gently until it is completely absorbed.
The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance.
It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Melaleuca alternifolia oil + Allantoin + Salvia officinalis leaf extract + Chamomilla recutita flower extract + Malva sylvestris leaf extract + Allantoin + Complesso Idratante | Moisturizing Complex

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRVELV250*	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842271	A 974388567
DRVELV250A**	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842455	A 974949099
DRVELV500*	500 ml e 16,9 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840895	A 973329853
DRVELV1000*	1000 ml e 33,8 FL OZ	1 pz/pc	6 pz/pcs	8 058647 841731	A 974388579

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.





DERMARAYS *Fresh*

SPRAY DOPOBARBA AFTERSHAVE SPRAY

Fresh contiene un complesso che forma un reticolo di biopolimero naturale, in cui sono presenti Acido ialuronico, Trealosio, Urea e Serina e che ne permette un rilascio controllato nel tempo per una idratazione più duratura. Il Mentolo svolge una leggera azione criogenica donando una piacevole sensazione di freschezza.

Fresh contains a Moisturizing Complex that forms a molecular network of natural biopolymers, where active ingredients such as Hyaluronic acid, Trehalose, Urea and Serine allow a controlled release over time for a long-lasting hydration. Menthol performs a slight cryogenic activity, giving a pleasant freshness.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Idratante, rinfrescante e lenitivo + pH riequilibrante + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti	+ Moisturizing, refreshing and soothing + pH rebalancing + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil derivatives, Silicones, Colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Il prodotto può essere applicato direttamente sul viso dopo la rasatura. Evitare il contatto diretto con gli occhi. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	The product can be applied directly on the face, after shaving. Avoid direct contact with eyes. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.



COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Allantoin + Menthol + Menthyl Lactate + Panthenol + Complesso idratante | Moisturizing Complex

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRFRESH125*	125 ml e 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840956	A 973329915
DRFRESH125A**	125 ml e 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842653	A 974949188

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.

DERMARAYS *Step-Med*

CREMA PIEDI ANTIODORE ANTI-ODOUR FOOT CREAM

Step-Med Crema Piedi Antiodore contiene Oli essenziali di Eucalipto e Tea Tree, che assicurano un'azione igienizzante contribuendo ad evitare la formazione di cattivi odori e un complesso idratante con Acido ialuronico, Trealosio, Urea e Serina a rilascio controllato nel tempo, per un'idratazione più duratura.

Step-Med Anti-Odour Foot Cream contains essential oils of Eucalyptus and Tea Tree, that provide a sanitizing action, prevents the formation of bad odours. It contains a Moisturizing Complex with Hyaluronic acid, Trehalose, Urea and Serine, are dispersed and it allows a controlled release over time for a long-lasting hydration.



PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Idratante e rinfrescante + pH riequilibrante + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti	+ Moisturizing and refreshing + pH rebalancing + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil derivatives, Silicones, Colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Dosare una noce di prodotto massaggiando delicatamente fino a completo assorbimento. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Apply a walnut-sized amount of the product massaging until completely absorbed. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Allantoin + Eucalyptus globulus oil + Complesso idratante | Moisturizing Complex + Melaleuca alternifolia (Tea tree) oil + Ethylhexylglycerin + Menthol + Menthyl Lactate

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRSTEP125*	125 ml E 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840918	A 973329877
DRSTEP125A**	125 ml E 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842493	A 974949190

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.



PROTEGGERE PROTECT

Le zone umide e calde del corpo (come le ascelle, gli spazi interdigitali o il perineo) ospitano una flora diversificata ed abbondante che può portare a severe irritazioni e patologie. I bambini o i pazienti incontinenti subiscono inoltre l'aggravante del contatto con le fuoriuscite pertanto il trattamento delle aree delicate è di primaria importanza per la salute della pelle e dell'organismo.

The wet and warm areas of the body (such as the armpits, the interdigital spaces or the perineum) host a diversified and abundant flora that can lead to severe irritations and pathologies.

In addition, children or incontinent patients are aggravated by contact with spills, so the treatment of sensitive areas is particularly important for the health of the skin and the body.



DERMARAYS *Lenyl*

PASTA PROTETTIVA ALL'OSSIDO DI ZINCO ZINC OXIDE PROTECTIVE PASTE

Lenyl è una crema lenitiva da applicare su pelle arrossata ed irritata, perfetta per la cura delle parti intime di pazienti incontinenti e per la pelle delicata dei bambini. Contiene il 10% di Ossido di Zinco ed un principio attivo che assicura un'azione igienizzante e contribuisce ad evitare la formazione di cattivi odori.

Lenyl is a soothing cream to apply on reddened and irritated skin, perfect for the care of intimate parts of incontinent patients and for the delicate skin of children. It contains the 10% of Zinc Oxide and an active ingredient that ensures a sanitizing action and prevents the formation of bad odours.



PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Lenitiva, emolliente e riepitelizzante + pH riequilibrante + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti	+ Soothing, emollient and reepithelializing + pH rebalancing + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil Derivates, Silicones, Colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Dosare una noce di prodotto sulla parte interessata, massaggiando delicatamente. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Apply a walnut-sized amount of the product gently massaging. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Zinc oxide 10% + Allantoin

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRLEN125*	125 ml E 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840901	A 973329865
DRLEN125A**	125 ml E 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842516	A 974949176

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.



DERMARAYS *Pic-Stop*

CREMA LENITIVA ANTIPRURITO LENITIVE CREAM ANTI-ITCH

Pic-Stop è un coadiuvante cosmetico nel trattamento delle dermatiti atopiche, delle irritazioni e degli arrossamenti da punture di insetto. Contiene Pic-Stop Complex: un complesso di ingredienti lenitivi che dona sollievo ed allevia il rossore e la sensazione di prurito grazie alla presenza di ceramidi vegetali, di Bisabololo e di un attivo antiprurito.

Pic-Stop is a cosmetic aid for the treatment of atopic dermatitis, irritated skin and redness from insect bites. It contains Pic-stop Complex: a complex of soothing ingredients that relieves the sensation of itching and the skin redness, thanks to the presence of natural ceramides, Bisabolol and an anti-itching active principle.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ pH riequilibrante + Azione antiprurito + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti	+ pH rebalancing + Anti-itching action + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil Derivates, Silicones, Colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Applicare sulla zona interessata. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Apply to the affected area. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Bisabolol + Tasmanian pepper



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRPICS125*	125 ml E 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 841977	A 974644243
DRPICS125A**	125 ml E 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842882	A 974990828

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.

DERMARAYS *Melanyn Act*

CREMA UNIFORMANTE UNIFORMING CREAM

Melanyn Act è un trattamento cosmetico contenente Spotless Brightening Complex, un complesso funzionale che inibisce la melanogenesi ed uniforma il colore della pelle nei casi di macchie cutanee.

Melanyn Act is a cosmetical treatment containing Spotless Brightening Complex, a functional complex that inhibits melanogenesis and uniform skin color in cases of skin spots.



PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Protettivo e schiarente + pH riequilibrante + Dermatologicamente testato + Per tutti i tipi di pelle + Non contiene: Parabeni, Isotiazolinoni, Sles, Petrolati, Siliconi, Coloranti	+ Protective and whitening + pH rebalancing + Dermatologically tested + For all skin types + Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil Derivates, Silicones, Colorants
MODO D'USO	HOW TO USE
Applicare sulla cute e massaggiare delicatamente fino a completo assorbimento. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Apply to the skin and massage gently until completely absorbed. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. It is advisable not to apply on the damaged skin.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Spotless Brightening Complex + Butyrospermum Parkii butter + Prunus Amygdalus dulcis oil

Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRMELACT50A	50 ml € 1,69 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842905	A 974990830



DERMARAYS *Glovyl*

CREMA CON FILM SILICONICO AD EFFETTO BARRIERA SILICONE FILM CREAM WITH PROTECTIVE BARRIER EFFECT

Glovyl è indicato per chi entra quotidianamente in contatto con detergenti, coloranti, grassi e oli. **Glovyl** crea sulla mano un film siliconico, resistente all'acqua, ricco di SoftFeel Complex, un complesso naturale coadiuvante nel ridurre gli effetti indesiderati derivanti del contatto con sostanze aggressive.

Glovyl is recommended for hands frequently in contact with cleansers, dyes, grease and oils. Glovyl creates a silicone film on the hand, waterproof, rich in SoftFeel Complex, a natural complex that helps to reduce unwanted effects caused from contact with aggressive substances.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Dermoprotettivo + Dermatologicamente testato + Nickel tested + Non contiene: parabeni, isotiazolinoni, coloranti	+ Dermoprotective + Dermatologically tested + Nickel tested + Does not contain: parabens, isothiazolinones, dyes
MODO D'USO	HOW TO USE
Prima di iniziare l'attività applicare sulle mani asciutte uno strato abbondante di Glovyl e massaggiare delicatamente avendo cura di ricoprire completamente le mani.	Before starting the activity, apply a generous layer of Glovyl on dry hands and massage gently, taking care to completely cover the hands.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

SoftFeel Complex



Soluzione acquosa colorata **senza** l'applicazione di **Glovyl**

Colored water **without** the application of **Glovyl**



Soluzione acquosa colorata **con** l'applicazione di **Glovyl**

Colored water **with** the application of **Glovyl**



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRGLOVYL100	100 ml e 3,38 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 849645	A 980496778

DERMARAYS⁺ *Protection Mani*

CREMA LENITIVA MANI SOOTHING HAND CREAM

Protection Mani è una crema mani con estratti naturali lenitivi ed emollienti, indicata per mani danneggiate dall'uso frequente e prolungato di detergenti, igienizzanti e guanti. È ricca di ingredienti naturali con proprietà lenitive, idratanti ed emollienti, come Aloe Vera, olio di Jojoba, burro di Karité ed un attivo estratto dal fiore della Camomilla. Testato dermatologicamente anche per le pelli più sensibili.

Protection Mani is a hand cream with soothing and emollient natural extracts, suitable for hands damaged by frequent and prolonged use of detergents, sanitizers and gloves. It is rich in natural ingredients with soothing, moisturizing and emollient properties, such as Aloe Vera, Jojoba oil, butter Shea and an active extracted from the flower of the Chamomile. Dermatologically tested even for the most sensitive skin.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
+ Protettivo + Lenitivo, idratante, emolliente + Nickel tested + Dermatologicamente testato su pelli sensibili + Non contiene: parabeni, isotiazolinoni, sles, petrolati, siliconi, coloranti, alcool	+ Protective + Soothing, moisturizing, emollient + Nickel tested + Dermatologically tested on sensitive skin + Does not contain: parabens, isothiazolinones, sles, petrolatum, silicones, dyes, alcohol
MODO D'USO	HOW TO USE
Applicare sulle mani asciutte e massaggiare delicatamente fino a completo assorbimento.	Apply on dry hands and massage gently until completely absorbed.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Bisabolol + Tasmanian pepper



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRMANI250	250 ml e 8,4 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 849706	A 980516773



DERMARAYS Sticks

TAMPONI MONOUSO PER IGIENE ORALE DISPOSABLE ORAL CARE SWABS

Spugna in PU con bastoncino in PP.

PU sponge with PP stick.



IGIENE ORALE ORAL HYGIENE

La mucosa della cavità orale è caratterizzata da uno strato superficiale di cellule che si rigenerano ogni 7-14 giorni. Sotto la mucosa, le ghiandole salivari e sebacee hanno importanti funzioni per la lubrificazione: pulizia della mucosa, pulizia della lingua, controllo sullo sviluppo batterico. Se non viene eseguita una corretta igiene orale, si possono presentare serie patologie come parodontiti, gengiviti, formazione di ulcere o accessi.

The mucosa in the oral cavity is characterized by a superficial layer of cells that regenerates every 7-14 days.

Under the mucous membrane, the salivary and sebaceous glands have important functions for lubrication: mucous membrane cleaning, tongue cleaning, bacterial development control.

If proper oral hygiene is not performed, serious diseases such as periodontitis, gingivitis, ulcers or accesses can occur.

MODO D'USO	HOW TO USE
Spruzzare il prodotto sulla spugnetta dello stick. Passarlo accuratamente sulla dentatura del paziente. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare.	<i>Spray the product on the sponge of the stick and carefully pass the sponge on the teeth of the patient. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance.</i>



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging
OSSTICK145V	8,3x12,2 cm	12 tamponi/oral swabs
Cartone Carton	Ean	Paraf
1.200 pz/pcs	8 058647 840208	A 973648102



DERMARAYS *Effective 0,20 - Effective 0,12 - Effective 0,05*

SPRAY PARODONTALE PERIODONTAL SPRAY

Effective è il trattamento intensivo per la cura dell'igiene orale contenente Clorexidina Digluconato. La Clorexidina è un principio attivo idoneo al trattamento post operatorio per prevenire le infezioni orali e raccomandato come igienizzante in soggetti con protesi e impianti.

Effective is an intensive oral hygiene solution containing Clorexidine Digluconate. Clorexidine is an active ingredient suitable for post-operative treatment to prevent oral infections and recommended as a sanitizer in individuals with prosthesis and implants.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
* Lenitivo e rinfrescante * Aiuta a prevenire infezioni orali * Dermatologicamente testato * Non contiene: Parabeni, Sles, Isotiazolinoni, Petrolati, Siliconi, Coloranti.	* Soothing and refreshing * It helps preventing oral infections * Dermatologically tested * Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil Derivates, Silicones, Colorants.
MODO D'USO	HOW TO USE
Lo spray può essere applicato direttamente all'interno della bocca per igienizzare la cavità orale. Dopo l'applicazione non è necessario risciacquare. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare.	Spray it directly into the mouth to hygienize the oral cavity. After the application it is not necessary to rinse. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance.
AVVERTENZE	WARNINGS
Nel caso di leggera pigmentazione dello smalto dentale sospendere temporaneamente l'utilizzo.	In case of light pigmentation of the dental enamel, suspend temporarily the use.

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe barbadensis leaf juice + Lactoferrin + Chlorhexidine Digluconate + Allantoin



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DREFF125*	125 ml e 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 840970	A 973329939
DREFF125A**	125 ml e 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842592	A 974949202
DREFF12125*	125 ml e 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 841762	A 974388581
DREFF12125A**	125 ml e 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842639	A 974949101
DREFF05125*	125 ml e 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 841779	A 974388593
DREFF05125A**	125 ml e 4,2 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842615	A 974949113

* Fornito senza astuccio: per l'utilizzo professionale. *Supplied without inner box: for professional use.

** Fornito con astuccio: per la vendita al consumatore finale. **Supplied with inner box: for sales to the final customer.



Chlorhexidine Digluconate 0,20%

PROPRIETÀ

- + Perfetto per l'igiene di protesi e impianti dentali
- + Trattamento intensivo
- + Si consiglia di non superare le 2 settimane di trattamento continuativo

PROPERTIES

- + *Perfect for the hygiene of dental prosthesis and implants*
- + *Intensive treatment*
- + *The treatment is recommended for 2 weeks only*

Chlorhexidine Digluconate 0,12%

PROPRIETÀ

- + Perfetto prima e dopo il trattamento intensivo con Effective 0.20
- + Perfetto per l'igiene di protesi e impianti dentali
- + Trattamento di mantenimento
- + Se ne consiglia l'uso per 4-6 settimane

PROPERTIES

- + *Perfect before and after intensive treatment with Effective 0.20*
- + *Perfect for the hygiene of dental prosthesis and implants*
- + *Maintenance treatment*
- + *It is recommended to use it for 4-6 weeks*

Chlorhexidine Digluconate 0,05%

PROPRIETÀ

- + Trattamento antiplacca giornaliero
- + Protegge le gengive e lo smalto dentale, rinfresca l'alito
- + Perfetto per uso quotidiano
- + Perfetto per portatori di apparecchi ortodontici
- + Trattamento di mantenimento

PROPERTIES

- + *Daily anti-plaque treatment*
- + *Protects gums and dental enamel, refresher breath*
- + *Perfect for everyday use*
- + *Perfect for orthodontic appliance carriers*
- + *Maintenance treatment*



DERMARAYS *OralClin White*

COLLUTORIO SBIANCANTE WHITENING MOUTHWASH

OralClin White è una soluzione per la cura dell'igiene orale contenente Zinco Citrato, che inibisce la formazione di placca o tartaro e aiuta a mantenere il bianco naturale dei denti.

OralClin White is a solution for oral hygiene care containing Zinc Citrate which inhibits the formation of plaque or tartar and helps maintain the natural whiteness of the teeth.

PROPRIETÀ	PROPERTIES
• Effetto sbiancante • Perfetto per l'igiene orale • Trattamento antiplacca giornaliero • Alcool free • Non contiene: Parabeni, Sles, Isotiazolinoni, Petrolati, Siliconi.	• Whitening effect • Perfect for oral hygiene • Daily anti-plaque treatment • Alcohol free • Free of: Parabens, Isothiazolinones, Sles, Oil Derivates, Silicones.
MODO D'USO	HOW TO USE
Soluzione specifica per l'igiene orale. Trattamento quotidiano ad azione sbiancante. Effettuare un risciacquo completo per circa 30 secondi, anche più volte al giorno. Non ingerire. Il prodotto può essere utilizzato da operatori professionali per l'igiene orale dei pazienti.	<i>Specific solution for oral hygiene. Daily treatment with whitening action. Rinse for about 30 seconds, even several times a day. Do not swallow.</i> <i>The product can be used by professional operators for oral hygiene of patients.</i>

COMPONENTI FUNZIONALI | FUNCTIONAL COMPONENTS

Aloe Barbadensis Leaf Juice + Lactoferrin + Zinc Citrate



Codice Product code	Capacità Capacity	Confezione Packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
DRORALCW500	500 ml e 16,9 FL OZ	1 pz/pc	12 pz/pcs	8 058647 842004	A 974644270





DERMARAYS+ Biosafe Skin

MANOPOLA NON SAPONATA MONOUSO | DISPOSABLE WASH GLOVE

Manopola monouso in TNT MOLTON non saponata, per la detersione e l'igiene della persona.

Disposable wash glove in MOLTON NON-WOVEN for personal cleansing and hygiene.

MODO D'USO	HOW TO USE
Bagnare con acqua e detergere delicatamente la pelle. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare.	Wet the wash glove and gently cleanse the skin. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance.



Codice Product code	Dimensioni Size	Confezionamento primario Primary packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
MONO-MNS	23x15 cm	50 unità/units	1000 unità/units	8 034055 919248	A 971750637

DERMARAYS+ Biosafe Skin

MANOPOLA SAPONATA MONOUSO | DISPOSABLE SOAPY WASH GLOVE

Manopola saponata monouso in TNT MOLTON per la detersione e l'igiene della persona.

Disposable soapy wash glove in MOLTON NON-WOVEN for personal cleansing and hygiene.

MODO D'USO	HOW TO USE
Bagnare con acqua e frizionare delicatamente la parte da lavare fino ad ottenere una soffice schiuma. Sciacquare la manopola e ripassare fino a completa detersione. Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Non applicare su cute lesa	Wet the wash glove and gently rub the part to be washed until a soft foam is obtained. Rinse the wash glove and use it until the skin is completely clean. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance. Do not apply on damaged skin



Codice Product code	Dimensioni Size	Confezionamento primario Primary packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
MONO-MS	23x15 cm	50 unità/units	1000 unità/units	8 034055 919231	A 971750601

DERMARAYS⁺ Biosafe Skin

SPUGNA NON SAPONATA MONOUSO | DISPOSABLE SPONGE

Spugna monouso per la detersione e l'igiene della persona.

Disposable sponge for personal cleansing and hygiene.



MODO D'USO

Bagnare con acqua e detergere delicatamente la pelle.
Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare.

HOW TO USE

*Wet the sponge and gently cleanse the skin.
The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance.*



Codice Product code	Dimensioni Size	Confezionamento primario Primary packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
MONO-SNS	12,5x8X2 cm	50 unità/units	500 unità/units	8 034055 919262	A 972724013

DERMARAYS⁺ Biosafe Skin

SPUGNA SAPONATA MONOUSO | DISPOSABLE SOAPY SPONGE

Spugna saponata monouso per l'igiene della persona. Il detergente, rispetta il pH fisiologico della pelle. Dermatologicamente testato.

Disposable soapy sponge for personal hygiene. The cleanser is dermatologically tested and respects the physiological pH of the skin.



MODO D'USO

Bagnare con acqua, frizionare delicatamente la cute fino ad ottenere una morbida schiuma. Risciacquare la cute fino a completa detersione.
Il prodotto è consigliato anche per l'utilizzo da parte di operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare.

HOW TO USE

Wet the sponge, gently rub the skin until a soft foam is obtained. Rinse the skin until it is completely clean. The product is also recommended for professional health workers in health facilities or for home care assistance.



Codice Product code	Dimensioni Size	Confezionamento primario Primary packaging	Cartone Carton	Ean	Paraf
MONO-SS	12,5x8X2 cm	50 unità/units	500 unità/units	8 034055 919255	A 972724025

METODICA PER OPERATORI SANITARI

METHODS FOR HEALTH CARE OPERATORS

Nome Name	Metodica per operatori sanitari	Methods for health care operators
DETERGERE CLEANSE		
DERMARAYS <i>Active all-in-one</i> DETERGENTE DELICATO CORPO E CAPELLI <i>DERMO-CLEANSING FOR BODY AND HAIR</i>	> IGIENE A LETTO CON ACQUA: erogare 3 dosi di prodotto in una caraffa e diluire con acqua tiepida fino a 1 L. Procedere con l'igiene e risciacquare con acqua. > IGIENE SENZA RISCIAQUO: diluire 1 dose in una caraffa con 1 L d'acqua tiepida, versarla su un morbido panno e procedere con l'igiene. Non risciacquare. > BAGNO ASSISTITO: erogare il prodotto su un morbido panno e distribuire il prodotto sulla zona cutanea da detergere. Risciacquare con acqua. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	> BED BATHING: dispense 3 doses of product in a jug and dilute with warm water up to 1 L. Rinse with water. > NO RINSING BATHING: dispense 1 dose of product in a jug and dilute with warm water up to 1 L and pour on a soft cloth and use it on the patient. ASSISTED BATHING: dispense the product on a soft cloth and distribute it on the skin area to cleanse. Rinse with warm water. Do not apply on damaged skin.
DERMARAYS <i>Sensis</i> DETERGENTE INTIMO ANTIODORE <i>INTIMATE ANTI-ODOUR CLEANSER</i>	> IGIENE A LETTO CON ACQUA: erogare 2 dosi di prodotto in una caraffa e diluire con acqua tiepida fino a 0,5 L. Versare la soluzione sul paziente o su un panno evitando di immergere il panno nella caraffa. Risciacquare. > BAGNO ASSISTITO: erogare il prodotto su una manopola monouso, o su un morbido panno, e distribuire il prodotto sulla zona cutanea da detergere. Risciacquare. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	> BED BATHING: dispense 2 doses of product in a jug and dilute with warm water up to 0,5 L. Pour the solution onto the patient or on a cloth avoiding to dip the cloth in the jug. Rinse. > ASSISTED BATHING: dispense the product on a washing glove, or on a soft cloth, distributing the product on the skin area to cleanse. Remove the impurities and rinse with warm water. It is advisable not to apply on damaged skin.
IGIENIZZARE SANITIZE		
DERMARAYS <i>Sulphur</i> DETERGENTE BAGNO ALLO ZOLFO <i>SULPHUR BODY CLEANSER</i>	> IGIENE A LETTO CON ACQUA: erogare 3 dosi di prodotto in una caraffa e diluire con acqua tiepida fino ad 1 L. Versare la soluzione sul paziente o su un panno. Lasciare agire un minuto. Risciacquare. > SENZA RISCIAQUO: diluire 1 dose in una caraffa con 1 L d'acqua tiepida e versarla su un morbido panno, distribuendo il prodotto sulla zona cutanea da detergere. La procedura senza risciacquo non deve essere considerata la prassi abituale. > BAGNO ASSISTITO: erogare 1 dose di prodotto su un morbido panno e distribuire il prodotto sulla zona cutanea da detergere. Lasciare agire un minuto. Asportare le impurità e risciacquare con acqua tiepida. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	> BED BATHING: dispense 3 doses of product in a jug and dilute with warm water up to 1 L. Pour the solution onto the patient or on a cloth avoiding to dip the cloth in the jug. Let it work for one minute. Rinse. > NO RINSING: dispense 1 dose of product in a jug and dilute with warm water up to 1 L. Pour on a soft cloth, distributing the product on the skin area to cleanse. No-rinsing procedure is not to be considered the usual practice. > ASSISTED BATHING: dispense 1 dose of product on a soft cloth and distribute it on the skin area to cleanse. Let it work for one minute. Remove the impurities and rinse with warm water. It is advisable not to apply on the damaged skin.
IDRATARE MOISTURIZE		
DERMARAYS <i>Velvet</i> CREMA FLUIDA IDRATANTE CORPO <i>MOISTURIZING FLUID BODY CREAM</i>	Per le particolari caratteristiche del prodotto, Velvet può essere utilizzato da operatori professionali in strutture sanitarie o per l'assistenza domiciliare. Può essere utilizzato come crema idratante, applicando il trattamento sulla cute dei pazienti e massaggiando delicatamente, oppure come crema detergente senza risciacquo: in tal caso, si consiglia di dosare la crema sulla cute del paziente e, con l'utilizzo di un panno morbido, detergere la pelle asportando delicatamente le impurità. Si consiglia di non applicare su cute lesa.	Thanks of the particular characteristics of the product, Velvet can be used by professional operators in health care facilities or for home care. It can be used as a moisturizing cream, applying the treatment on the patient's skin and gently massaging, or as a cleansing cream without rinsing: in this case, it is advisable to dose the cream on the patient's skin and, use a soft cloth to cleanse the skin by gently removing the impurities. It is advisable not to apply on damaged skin.
IGIENE ORALE ORAL HYGIENE		
DERMARAYS <i>Effective</i> SPRAY PARODONTALE <i>PERIODONTAL SPRAY</i>	Spruzzare il prodotto sulla spugnetta degli appositi Dermarays sticks. Passare la spugnetta sulla dentatura del paziente, facendo attenzione a detergere tutto l'arco dentale e gengivale.	Spray the product on the sponges of the specific sticks. Pass the sponge on the teeth of the patients, taking care to cleanse entire dental and gingival arch.

La metodica per gli operatori sanitari relativa ai restanti prodotti della linea è da intendersi uguale al "Modo d'uso" riportato nella descrizione del prodotto.
The methods for health care operators related to the other products are the same of the "How to use" description in the product page.



TABELLA RIASSUNTIVA

SUMMARY TABLE

Nome Name	Tipologia Typology	Capacità / Quantità Capacity / Quantity	Codice Code	Funzione Function
DETERGERE CLEANSE				
DERMARAYS <i>Active</i> <i>all-in-one</i>	Detergente delicato corpo e capelli <i>Dermo-cleansing for body and hair</i>	250 ml € 8,4 FL OZ 500 ml € 16,9 FL OZ 1000 ml € 33,8 FL OZ	DRACT250 DRACT250A DRACT500 DRACT1000	Deterge e mantiene morbida la pelle, anche quella più secca e delicata. <i>Cleans and maintains the skin soft, even the most dry and delicate one.</i>
DERMARAYS <i>Sensis</i>	Detergente intimo antiodore <i>Intimate anti-odour cleanser</i>	250 ml € 8,4 FL OZ 500 ml € 16,9 FL OZ 1000 ml € 33,8 FL OZ	DRSENS250 DRSENS250A DRSENS500 DRSENS1000	Prodotto specifico per l'igiene intima, efficace per prevenire la formazione di cattivi odori. <i>Specific product for intimate hygiene, effective to prevent the formation of odors.</i>
DERMARAYS <i>ExtraCare</i>	Shampoo delicato <i>Delicate shampoo</i>	250 ml € 8,4 FL OZ 500 ml € 16,9 FL OZ 1000 ml € 33,8 FL OZ	DREXTRA250 DREXTRA250A DREXTRA500 DREXTRA1000	Shampoo iposchiumogeno delicato, rispetta i capelli fragili. Purificante e nutriente per la cute. Riequilibra il cuoio capelluto e regola l'alterata produzione sebacea. <i>Slightly foaming delicate shampoo, it respects fragile hair. Purifying and nourishing for the skin. It balances the scalp and regulates the altered sebum production.</i>
DERMARAYS <i>Ultra</i>	Detergente delicato senza risciacquo spray <i>No-rinse cleansing spray</i>	250 ml € 8,4 FL OZ	DRULTRA250 DRULTRA250A	Detergente per una igiene efficace e veloce. Rispetta il manto idrolipidico. Senza risciacquo. <i>Delicate cleanser for effective and quick hygiene. It respects the hydrolipidic film of the skin. Without rinsing.</i>
DERMARAYS <i>Olamyn</i>	Shampoo delicato antiforfora <i>Anti-dandruff delicate shampoo</i>	250 ml € 8,4 FL OZ	DROLA250 DROLA250A	Shampoo purificante per la cute e riequilibrante del pH. <i>Shampoo skin purifier and balancing pH.</i>
IGIENIZZARE SANITIZE				
DERMARAYS <i>SulpHur</i>	Detergente bagno allo zolfo <i>SulpHur body cleanser</i>	250 ml € 8,4 FL OZ	DRSULP250 DRSULP250A	Trattamento urto purificante che aiuta a prevenire la proliferazione di parassiti. <i>Purifying shock treatment which helps preventing the proliferation of parasites.</i>
DERMARAYS <i>Sanifil</i>	Detergente mani <i>Hand cleaner</i>	500 ml € 16,9 FL OZ	DRSANIFIL250 DRSANIFIL500	Contiene clorexidina allo 0,2% ad azione igienizzante. <i>Contains 0.2% chlorhexidine with a sanitizing action.</i>
DERMARAYS <i>SanifilSpray</i>	Detergente igienizzante spray con clorexidina <i>Sanitizing cleanser spray with chlorhexidine</i>	100 ml € 3,38 FL OZ	DRSANISPRAY100	Ideale per essere utilizzato su mascherine, facciali filtranti e guanti <i>Recommended for use on masks, filtering masks and gloves</i>
DERMARAYS <i>SanifilGel</i>	Gel igienizzante mani <i>Hand cleanser gel</i>	100 ml € 3,38 FL OZ 1000 ml € 33,8 FL OZ	DRSANIGEL100 DRSANIGEL1000	Gel studiato per igienizzare a fondo la pelle delle mani. <i>Gel designed to thoroughly sanitize the skin of the hands.</i>
DERMARAYS <i>DerMICOS</i>	Detergente attivo <i>Active detergent</i>	250 ml € 8,4 FL OZ	DRMICOS250 DRMICOS250A	Detergente per l'igiene della cute che aiuta a prevenire le infezioni micotiche o batteriche. <i>Detergent for skin hygiene helps prevent fungal or bacterial infections.</i>
DERMARAYS <i>MICOSpray</i>	Spray attivo <i>Active spray</i>	100 ml € 3,38 FL OZ	DRMICOSPRAY100 DRMICOSPRAY100A	Igienizzante per la cute consigliato come coadiuvante nel trattamento delle infezioni micotiche o batteriche. <i>Skin sanitizer recommended as an adjuvant in the treatment of fungal or bacterial infections.</i>
IDRATARE MOISTURIZE				
DERMARAYS <i>Velvet</i>	Crema fluida idratante corpo <i>Moisturizing fluid body cream</i>	250 ml € 8,4 FL OZ 500 ml € 16,9 FL OZ 1000 ml € 33,8 FL OZ	DRVELV250 DRVELV250A DRVELV500 DRVELV1000	Crema fluida nutriente e delicata per la pelle. Può essere utilizzata come crema emolliente o come detergente senza risciacquo. <i>Moisturizing and delicate fluid cream. It can be used as an emollient cream, or as a cleanser without rinsing.</i>
DERMARAYS <i>Fresh</i>	Spray dopobarba <i>Aftershave spray</i>	125 ml € 4,2 FL OZ	DRFRESH125 DRFRESH125A	Rinfresca e ammorbidisce la zona interessata dopo la rasatura. Idratante, rinfrescante, lenitivo. <i>It refreshes and softens the area after shaving. Moisturizing, refreshing and soothing.</i>

Nome Name	Tipologia Typology	Capacità / Quantità Capacity / Quantity	Codice Code	Funzione Function
DERMARAYS <i>Step-Med</i>	Crema piedi antiodore <i>Anti-odour foot cream</i>	125 ml € 4,2 FL OZ	DRSTEP125 DRSTEP125A	Crema specifica per i piedi, efficace per prevenire la formazione dei cattivi odori. <i>Specific cream for feet, effective to prevent bad odours.</i>
PROTEGGERE PROTECT				
DERMARAYS <i>Lenyl</i>	Pasta Protettiva all'Ossido di Zinco <i>Zinc oxide protective paste</i>	125 ml € 4,2 FL OZ	DRLEN125 DRLEN125A	Pasta barriera molto morbida, che protegge la pelle dalle irritazioni. <i>Very soft barrier paste, which protects the skin from irritation.</i>
DERMARAYS <i>Pic-Stop</i>	Crema lenitiva antiprurito <i>Lenitive cream anti-itch</i>	125 ml € 4,2 FL OZ	DRPICS125 DRPICS125A	Crema ad azione antiprurito. <i>Cream with anti-itching action.</i>
DERMARAYS <i>Melanyn Act</i>	Crema uniformante <i>Uniforming cream</i>	50 ml € 1,69 FL OZ	DRMELACT50A	Trattamento cosmetico che inibisce la melanogenesi ed uniforma il colore della pelle nei casi di macchie cutanee. <i>Cosmetical treatment act to inhibit melanogenesis and uniform skin color in cases of skin spots.</i>
DERMARAYS <i>Glovyl</i>	Crema con film siliconico ad effetto barriera <i>Silicone film cream with protective barrier effect</i>	100 ml € 3,38 FL OZ	DRGLOVYL100	Crea sulla mano un film siliconico, resistente all'acqua <i>Creates a silicone film on the hand, waterproof</i>
DERMARAYS <i>Protection Mani</i>	Crema lenitiva mani <i>Soothing hand cream</i>	250 ml € 8,4 FL OZ	DRMANI250	Crema mani con estratti naturali lenitivi ed emollienti, indicata per mani danneggiate dall'uso frequente e prolungato di detersivi, igienizzanti e guanti. <i>Hand cream with soothing and emollient natural extracts, suitable for hands damaged by frequent and prolonged use of detergents, sanitizers and gloves.</i>
IGIENE ORALE ORAL HYGIENE				
DERMARAYS <i>Sticks</i>	Tamponi monouso per igiene orale <i>Disposable oral care swabs</i>	12 tamponi per confezione (1200 pz. per cartone) <i>12 oral swabs per pack (1200 pcs per carton)</i>	OSSTICK145V	Tamponi monouso per igiene orale. <i>Disposable sticks for oral hygiene.</i>
DERMARAYS <i>Effective 0,20</i> <i>Effective 0,12</i> <i>Effective 0,05</i>	Spray parodontale <i>Periodontal spray</i>	125 ml € 4,2 FL OZ	DREFF125 DREFF125A DREFF12125 DREFF12125A DREFF05125 DREFF05125A	Spray specifico per l'igiene del cavo orale. Aiuta a prevenire infezioni orali. <i>Specific spray for the oral hygiene. It helps preventing oral infections.</i>
DERMARAYS <i>OralClin White</i>	Collutorio sbiancante <i>Whitening mouthwash</i>	500 ml € 16,9 FL OZ	DRORALCW500	Soluzione per la cura dell'igiene orale contenente Zinco Citrato che aiuta a mantenere il bianco naturale dei denti. <i>Solution for oral hygiene care containing Zinc Citrate which helps maintain the natural whiteness of the teeth.</i>
MANOPOLE E SPUGNE PER LA DETERSIONE WASH GLOVE AND SPONGE FOR PERSONAL CLEANSING				
DERMARAYS <i>Biosafe Skin</i>	Manopola non saponata monouso <i>Disposable wash glove</i>	50 unità per confezione (1000 unità per cartone) <i>50 units per pack (1000 units per carton)</i>	MONO-MNS	Manopola monouso per la detersione e l'igiene della persona. <i>Disposable wash glove for personal cleansing and hygiene.</i>
DERMARAYS <i>Biosafe Skin</i>	Manopola saponata monouso <i>Disposable soapy wash glove</i>	50 unità per confezione (1000 unità per cartone) <i>50 units per pack (1000 units per carton)</i>	MONO-MS	Manopola monouso per la detersione e l'igiene della persona. <i>Disposable wash glove for personal cleansing and hygiene.</i>
DERMARAYS <i>Biosafe Skin</i>	Spugna non saponata monouso <i>Disposable sponge</i>	50 unità per busta (500 unità per cartone) <i>50 units per pack (500 units per carton)</i>	MONO-SNS	Spugna monouso per la detersione e l'igiene della persona. <i>Disposable sponge for personal cleansing and hygiene.</i>
DERMARAYS <i>Biosafe Skin</i>	Spugna saponata monouso <i>Disposable soapy sponge</i>	50 unità per busta (500 unità per cartone) <i>50 units per pack (500 units per carton)</i>	MONO-SS	Spugna monouso per l'igiene della persona. Il detergente, rispetta il pH fisiologico della pelle. <i>Disposable soapy sponge for personal hygiene. The cleanser respects the physiological pH of the skin.</i>

MATERIALE PER IL PUNTO VENDITA

POINT OF PURCHASE MATERIAL



Depliant | Leaflet



Reglette in cartoncino con bioadesivo sul retro per applicazione a scaffale.
Dimensioni: 40 x 9 cm (formato aperto)
Codice: **DERMAREG40X9**

Cardboard reglette with sticker on the back for shelf application
Dimensions: 40 x 9 cm (flat reglette to be mounted)
Code: **DERMAREG40X9**

Nella distribuzione in farmacia il corretto utilizzo del materiale di vendita influenza positivamente l'acquisto del consumatore. **Rays** utilizza materiale POP che indica al consumatore, nei minuti di permanenza all'interno della farmacia, la scelta più giusta del prodotto ricercato. L'ufficio marketing **Rays** è a disposizione per sviluppare soluzioni personalizzati secondo specifiche esigenze.

For the distribution in pharmacies, the correct use of the sales material positively influences the purchase of the consumer. Rays uses POP material that indicate to the consumer, during they stay inside the pharmacy, the most correct choice of the product sought.

Rays marketing department is at your disposal to develop customized solutions according to specific needs.



Campioncini | Samples

Soluzioni espositive

L'evasione degli espositori è vincolata dall'acquisto di un quantitativo minimo di prodotti. L'ufficio marketing di **Rays** pensa e progetta le soluzioni espositive più adatte alle iniziative promozionali periodiche. Rispondiamo alle esigenze di comunicazione più idonee alle linee proposte, cercando di ottimizzare lo spazio per un corretto posizionamento del prodotto all'interno del punto vendita.

Display solutions

The delivery of the displays is subjected to the purchase of a minimum quantity of products. Rays marketing department designs the best suited display solutions to periodic promotions. We are able to meet the most demanding communication needs for the lines proposed, trying to maximize the space for a correct positioning of the product in the store.

Espositore da terra in cartone
Dimensioni: 30 x 25 x h 170 cm
(crown included)
Codice: **EXPODERMA**

Cardboard display stands
Dimensions: 30 x 25 x h 170 cm
(crown included)
Code: **EXPODERMA**



NOTE:

DERMARAYS

**COSMETICA FUNZIONALE
DERMATOLOGICA**

Cod. CATDERMA - Ed. 2 - 2020

**Progetto grafico RAYS
Coordinamento ufficio marketing**

La Rays spa si riserva di modificare i dati tecnici, le caratteristiche dei prodotti ed eventualmente le referenze, senza che tali azioni possano comportare conseguenze e/o obblighi nei confronti di terzi.

DERMARAYS

**DERMATOLOGICAL
FUNCTIONAL COSMETICS**

Cod. CATDERMA - Ed. 2 - 2020

***RAYS graphic design
RAYS marketing office coordination***

Rays spa has the right to modify without notice any technical data, products characteristics and references, without any consequences or obligations towards third parties.



COD: CATDERMA



RAYS S.p.A.

Via Francesco Crispi, 26 - 60027 Osimo (AN) Italy
T +39 071 2868935 • 2868468 / F +39 071 2868911 • 2910403
www.dermarays.com - info@dermarays.com

